

HELPMATE Profildichtungen

DE

Fenster- und (oder) Türfalz gut reinigen (1). Dichtband an einer Falzecke beginnend einkleben. An den Falzecken jeweils neu ansetzen. Das Abdeckpapier beim Einkleben schrittweise abziehen (2 und 3). Die Klebeflächen bitte nicht mit den Fingern berühren. Vollkommene Abdichtung von Fenstern und Türen kann zu Kohlenmonoxidvergiftungen in Räumen mit Öfen und anderen Feuerstellen führen.

EN

Clean surface of window or door carefully (1). Press the sealing firmly onto the frame groove. Start separately for each side. Remove liner gradually from the sealing strip (2 and 3). Do not touch adhesive with fingers.

Completely sealing doors and windows in rooms with ovens and other flammable sources can lead to carbon monoxide poisoning.

FR

Nettoyer convenablement la feuillure de fenêtre et (ou) de porte (1). Coller la bande d'étanchéité dans un angle de la feuillure. Recommencer à chaque angle de feuillure. Pendant le collage, retirer progressivement le papier de protection (2 et 3). Ne pas toucher la surface de collage avec les doigts.

Une étanchéification complète des fenêtres et des portes peut causer des intoxications au monoxyde de carbone dans des pièces ayant un poêle ou autres appareils à combustion.

NL

Ondergrond goed reinigen (1) De tochtstrip exact in de hoek beginnen te plakken en vervolgens bij het aanbrengen de afdekfolie stapgewijs verwijderen (2 & 3) – de kleeflaag niet aanraken.

Let op! Volledig geïsoleerde ramen en deuren kunnen bij gebruik van open verbrandingstoestellen leiden tot koolmonoxidevergiftiging.

IT

Pulire accuratamente la battuta della finestra o della porta (1). Incollare il profilo isolante iniziando da un angolo della battuta. Mentre si incolla il nastro, staccare gradualmente la pellicola protettiva (2 e 3). Non toccare con le dita l'adesivo. L'isolamento totale delle finestre e delle porte può portare a intossicazioni da monossido di carbonio in luoghi non adeguatamente areati in presenza di fiamma.

ES

Limpiar a fondo el renvalso de la ventana y (o) puerta (1). Pegar el burlete empezando en una esquina del renvalso. En las otras esquinas del renvalso, empezar de nuevo con cada una. Retirar el papel protector gradualmente al pegar (2 y 3). No tocar con los dedos las superficies adherentes.

El aislamiento total de puertas y ventanas puede provocar una intoxicación de monóxido de carbono en espacios provistos de estufas u otro tipo de braseros.

PT

Limpar muito bem o rebaixo da janela e (ou) da porta (1). Colar a fita vedante começando por um canto do rebaixo. Aplicar sempre de novo em cada um dos cantos dos rebaixos. Remover o papel de cobertura gradualmente durante a colagem (2 e 3). Não tocar nas superfícies de colagem.

O isolamento total de janelas e portas pode causar intoxicações por monóxido de carbono em recintos com fornos e outras fontes de calor.

HU

Jól tisztítsa meg az ablak-és (vagy) az ajtókávát (1). A szalag-szigetelést a káva egyik sarkánál kezdve ragassza fel. A kavasarkokon mindig kezdje újra. A fedőpapírt a beragasztásnál lépésenként húzza le (2 és 3). A ragasztós felületekhez ne érjen hozzá az ujjával.

Az ablakok és ajtók teljes mértékű tömítése szénmonoxid-mérgezést okozhat kályhákkal és más tűzforrásokkal felszerelt helyiségekben.

PL

Powierzchnię na którą ma być przyklejona uszczelka dobrze oczyścić (1). Taśmę przyciąć na długość jednej strony ramy i przykleić tak, aby w narożnikach spotkał się początek jednego i koniec drugiego odcinka przyciętej taśmy. Papier osłaniający powierzchnię klejącą należy stopniowo odklejać (2 i 3). Powierzchnię klejącą nie dotykać palcami. Całkowite uszczelnienie - nie okien i drzwi może prowadzić w pomieszczeniach z piecami i innymi paleniskami do zatrucia dwutlenkiem węgla.

RO

Curățați bine falțul ferestrei și (sau) al ușii (1). Lipiți banda de etanșare începând dintr-un colț de falț. Reîncepeți lipirea în fiecare colț. La lipire desprindeți treptat hârtia acoperitoare (2 și 3). Rugăm nu atingeți suprafețele de lipire cu degetele. Izolația obișnuită a ferestrelor și a ușilor poate conduce la otrăvirea cu monoxid de carbon în încăperile cu sobe și cu alte focare.

CZ

Okenní a (nebo) dveřní žlábký dobře vyčistit (1). Těsnicí pásku začít lepit od rohu žlábků. V každém žlábků začít vždy znovu. Při vlepování krycí papír odlepovat postupně (2 a 3). Nedotýkat se lepicích ploch prsty.

Jestliže se v místnostech nacházejí kamna nebo jiná topná tělesa s ohněm, může vést úplné utěsnění oken a dveří k otravě kyslíkem uhelnatým.

RU

Раму окна и двери основательно очистить (1). Начинать приклеивание с углов рамы и каждый раз начинать приклеивать с угла. Бумажную ленту самоклеющегося уплотнителя во время приклеивания постепенно удалять (2 и 3). К клеящейся поверхности пальцами не прикасаться.

Абсолютное уплотнение окон и дверей в помещениях, отапливаемых газовыми колонками или другими способами отопления с открытым огнём, может привести к отравлению угарным газом.

DK

Vindues- og (eller) dørfals renses grundigt (1). Tætningsbåndet indklæbes startende fra et falshjørne. Man skal starte forfra i hvert falshjørne. Dækpapiret trækkes af i takt med indklæbningen (2 og 3). Klæbefladerne må ikke berøres med fingrene.

Komplet tætning af vinduer og døre kan resultere i kulmonooxid-forgiftninger i værelser med kakkelovne og andre steder med åben ild.

NO

Vindus- og (eller) dørrammen må rengjøres godt (1). Tetningslisten klebes først på i et hjørne. Begynn på nytt igjen i hvert av hjørnene på rammen. Papiret må trekkes av skrittvis (2 og 3). Limflaten må ikke berøres med fingrene.

Fullstendig tetning av vinduer og dører kan føre til kullmonoksid forgiftning i rom med ovner eller andre ildkilder.

